



Glossary/Dictionary of terms and statistical units for the Project „City-Parking in Europe“

English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Access	Way in	Eingang	Acceso	Ingresso	Ingang			Accès
Accessibility	The ability to obtain desired goods, services and activities	Zugänglichkeit						
activity concept/ strategy	A concept describing and including all necessary steps to achieve a certain goal	Handlungs-konzept						
Administrative office for citizens		Bürgeramt						
Aisle	Driving Lane within a car park	Fahrgasse	vial / carril	Corsia	rijbaan			Allée
Alarm	Warning of fire or burglary	Alarm	Alarma	Allarme	alarm			Alarme
Amount due	The price to be paid	Betrag	Importe	Importo	bedrag			Montant dû
Angle Parking	Where parking bays are at an acute angle to the aisle	Schrägparken	plazas en bateria	Sosta a pettine	schuinparkeren			Epi/bataille
Appeal	The process of contesting whether a parking penalty was properly served		Recurso	Ricorso	bezwaar			Contestation
Appellant	The person appealing a parking penalty		recurrente / apelante		bezwaarmaker			Appellant



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Badge	A label worn by officials to identify them	Ausweis	Etiqueta Identificadora	Cartellino identificativo	badge			Badge
Bank Note Reader	Equipment within a payment machine or detect the value of a bank note	Banknotenleser	Lector de Billetes	Lettore di banconote	bankbiljetlezer			Lecteur de Billet
Bar Code		Barcode	Código de Barras	Codice a barre	bar code			Code-Barre
Barrier Arm	Rising barrier	Schranke	Barrera	Sbarra	slagboom			Bras de Barrière
Basement	A room or parking area below ground within a building	Geschoss	aparcamiento subterráneo	Sotterraneo	kelder			Etage en sous sol
Bay	A single marked parking place	Parkplatz	Plaza (de Aparcamiento) /parkeringslomme	Stallo	parkeerplaats			Place, Emplacement
Building Regulations	Local or national regulations controlling the design of buildings	Bauvorschriften	Normativa	Regolamento edilizio	bouwverordening			Réglementation de la construction
Busways (Buslanes)	Special road lanes dedicated to transit buses, often incorporation other features to insure high quality transit service	Busspur						
Capacity	The total number of parking bays	Kapazität	Capacidad	Capacità	capaciteit			Capacité
Caravan	Road vehicle not intended for the carriage of	Wohnwagen						Caravane





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	passengers and/or goods and designed to be hauled by passenger car.							
(car) destination traffic		(kfz-) Zielverkehr						
Carrying capacity	Maximum permissible weight of goods, expressed in tonnes, which a vessel may carry in accordance with its documents.	Tragfähigkeit						Port en lourd
Carrying capacity of passenger vehicle	The number of seats and berths and the number of authorised standing places available in a passenger vehicle when performing the service for which it is intended.	Beförderungskapazität von Personenwagen						Capacité de transport d'un véhicule à voyageurs
CCTV	Television surveillance	Videosystem	CCTV	TVCC	cameratoezicht			Vidéo surveillance
Change	Coins or notes used to repay overpayment	Wechselgeld	Cambio	Resto	wisselgeld			Monnaie
Chip	Microchip	Chip	Chip	Microchip	chip			Puce
City railway system		S-Bahn						
Civil Engineering		Tiefbauamt						





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Office								
Cleaning	Removing dirt and rubbish	Reinigung	Limpieza	Pulire	schoonmaken			Nettoyage
Congestion Pricing	Road pricing that varies with the level of traffic on a congested roadway. Congestion pricing is intended to allocate roadway space efficiently							
Coin	Single metal unit of currency	Münze	Moneda	Moneta	mont			Pièce
Coin acceptance unit	Equipment within a payment machine to register coins	Münzprüfer	Monedero / selector de monedas	Selettore di monete	montlezer			Monnayeur
Coin Box	Secure receptacle for coins within a payment machine	Geldkassette	cofre	Cassaforte	montgeldcassette			Tirelire
Contract	A binding legal agreement between two people or companies	Vertrag	Contrato / convenio	Contratto	contract			Contrat
Contravention	Where a regulation has been breached or broken	Vertragsbruch	Infracción	Multa	contractbreuk			Infraction, contravention
Controlled Parking Zone CPZ	An area within which parking regulations are in place which are signed at the boundaries		zona regulada de estacionamiento		gebied betaald parkeren			Zone à stationnement réglementé
Cordon Pricing	Tolls charged for entering a							





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	particular area (a "cordon", such as a downtown)							
Crash Barrier	A strong fence to prevent penetration by vehicles	Leitplanke	barrera de seguridad	Barriera	vangrail			Glissière de sécurité
Cross-trade road transport	International road transport performed by a road motor vehicle registered in a third country	Dreiländerverkehr						Transport routier international effectué par des tiers
Customer	Paying user	Kunde	Usuario / Cliente	Cliente	klant			Client
Decrementing Card	An card where money is deducted electronically	Elektronische Geldbörse	Tarjeta Monedero Electrónico	Tessera a scalare	chipkaart			Carte à décompte
Decriminalised	Where enforcement is carried out by the Council rather than the police and where the penalty is dealt with as a debt rather than being pursued as a fine through the courts	Entkriminalisierung	despenalizado	Depenalizzato	fiscalisering			Dépénalisé
(car) destination traffic		(kfz-) Zielverkehr						
Detection loop	A wire buried in the ground to detect the presence of	Induktions-schleife	bucles / espira / detector magnético	Spira	detectielus			Boucle de detection





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	vehicles							
Direction Signs	Signs indicating a route for drivers	Richtungsanzeig e	señalización vertical	Segnaletica	bewegwijzering			Signalisation de direction
Disabled person	Someone who has a physical handicap	Behinderte	Minusválido / Discapacitado	Disabile	invalide			Handicapé
Disc	A card dial to indicate the arrival time of parked vehicle	Parkscheibe	disco horario	Disco orario	parkeerschijf			Disque
Discount	A price reduction to provide an incentive to purchase	Rabatt	Descuento	Sconto	korting			Reduction
Dispenser	Equipment to deliver tickets or change	Verteiler	emisor de tíquets	Emettrice	kaartgever			Distributer
Downloaded	Information gathered from a computer server	Übertragen	Descargado		downloaded			Téléchargé
Electronic Road Pricing	This refers to various electronic systems that collect vehicle tolls, which can reduce or eliminate the need for tollbooths and for vehicles to stop							
Emission Charges	Vehicle charges that vary based on emission rates.							
Empty road traffic	Any movement of a road vehicle for which the gross-gross weight of goods carried	Leerfahrten im Straßenverkehr						Circulation routière à vide





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	including that of equipment such as containers, swap bodies and pallets is nil; as well as any movement of motor-coaches, buses, trolleybuses and trams without any passenger.							
Entrance	Way in	Einfahrt	Entrada	Ingresso	inrit			Entrée
"environment-network"	collective term for pedestrian, bicyclers and public transport users	Umweltverbund						
Excess Charge	A punitive charge imposed if payment for parking is not correctly made	überhöhte Forderung	cargo adicional por pago incorrecto		extra heffing			Forfait pour dépassement de temps
Fire		Feuer	fuego / incendio	Incendio	brand			Incendie
Fixed Penalty Notice FPN	A penalty or fine imposed for contravention of regulation		multa / denuncia		parkeerboete			Procès Verbal PV
Fixed Price	A single price for any period of parking within a day	Pauschalpreis	tarifa por fracción	Forfait	vaste prijs			Forfait
Float	An amount of money retained for the purpose of giving change	Wechselgeld-vorrat	fondo de caja	Fondo cassa	muntvoorraad			Fonds de caisse
Floor	A level or deck of a multi storey car	Stockwerk/Etag e/ Fußboden	Piso / Nivel	Piano/livello	parkeerdek			Etage, niveau





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	park							
Floor marking	Painted lines or symbols to give indications to drivers	Bodenmarkierung	Señalización Horizontal	Segnaletica orizzontale	vloerbewegwijzering -			Signalisation Horizontale
Flow rate	The rate at which cars enter or leave a car park	Verkehrsdichte	flujo	Rotazione	verwerkingscapaciteit -			Débit citeit (±)
Fraud	Deliberate deception by customer or staff to gain an advantage or money	Betrug	Fraude	Frode	fraude			Fraude
Free	Where no charge is made	kostenlos	Gratis / Gratuito	Gratuito / Gratis	gratis			Gratuit
Free exit	See below	Freie Ausfahrt	salida libre	Uscita libera	vrije uitrit			Sortie libre
Free ticket	Where a ticket is dispensed without need for payment in order to activate exit barriers	kostenloses Ticket/ kostenloses Ausfahrtticket	tiquet de salida	Biglietto gratuito	vrijkaart			Passage gratuit
Freight Lane	A facility or lane restricted to authorized freight vehicles							
Full	No vacant parking spaces	Besetzt	Completo / Lleno	Completo	vol			Complet
General German Automobile Association		ADAC						
Give way	Where drivers must wait for other vehicles or pedestrians to pass	Vorfahrt gewähren	Ceda el Paso	Dare precedenza	voorrang geven			Cédez le passage





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Goods carried by road	Any goods moved by road goods vehicles	Auf der Straße beförderte Güter						Marchandise transportée par route
Grace period	A period of time extended beyond the period of time paid for to allow time to exit the car park.	Karenzzeit	Tiempo de Cortesía	Intervallo di cortesia	Carencz tijd??			Franchise (de sortie)
Grade Seperated	Path, special lanes, freeways, transit and rail lines that are completely separated from regular roadways and so are not delayed by cross-streets or roadway congestion							
Hand Help Computer	A small, hand held computer that can be used to register parking contraventions and to print the subsequent Penalty Charge Notice. The HHC may contain an integral printer and also digital camera and even sound recording capabilities.	Handcomputer	terminal portátil	Palmare	handcomputer			Ordinateur portable pour emission des amendes sur voirie
High-Occupancy Vehicle (HOV)	a passenger vehicle carrying	stark ausgelastetes						





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	more than a specified minimum of nuber of passengers HOVs include carpools, vanpools, and buses.	Fahrzeug						
HOV Lane	This is a traffic lane limited to carrying HOVs and certain other qualified vehicles							
Honesty Box	Where the motorist is trusted to make payment but no check is mad				niet in gebruik			Enveloppe de courtoise
Hourly Rate	Hourly Parking Rate	Preis pro Stunde	Tarifa Horaria	Tariffa Oraria	uurtarief			Tarif horaire
Hump	A raised ramp used to slow down vehicles	Bodenschwelle	banda reductora	Dosso	verkeersdrempe l			Gendarme couché
Individual motorised transport		MIV						
Inductive loop	A wire buried in the ground to detect the presence of vehicles by electric induction	Induktions-schleife	bucle / espira / detector magnético	Spira magnetica	inductielus			Boucle d'induction
Inspection	The examination of the facility to ensure that regulations are being complied with	Kontrolle	Inspección	Ispezione	controle			Contrôle



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Instruction	A directive or command	Anweisung	Instrucción	Istruzione	instructie			Prescription
Insurance	A system to provide financial protection from damage to property	Versicherung	Seguro	Assicurazione	verzekering			Assurance
Intermodal transport	Movement of goods (in one and the same loading unit or a vehicle) by successive modes of transport without handling of the goods themselves when changing modes.	Intermodaler Verkehr						Transport intermodal
Investment expenditure on infrastructure	Expenditure on new construction and extension of existing infrastructure, including reconstruction, renewal and major repairs of infrastructure	Infrastruktur-investitionen						Dépenses d'investissement dans les infrastructures
Invoice	The document listing the cost of goods or services provided	Rechnung	Factura	Fattura	rekening			Facture
Junction		Kreuzung						
Kerb (stone)	The line of concrete forming the edge between pat and roadway	Schrammbord	bordón	Ciglio	stoeprand			Ilot ; bordure de trottoir
Kiosk	A small hut usually used to	Kiosk	Garita / cabina	Chiosco	kiosk /loge			édicule





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	receive payments							
Lane	A part of a roadway defined for a single line of traffic	Fahrspur	carril	Corsia	rijstrook			Couloir
Law	A rule or regulation defined by Government	Gesetz	Ley	Legge	wet			Loi
lay-by		Haltebucht, Parkbucht, Parkstreifen						
Level	The height of a floor of a multi storey car park	Stockwerk/Etag e	gálibo	Livello	etage			étage
Lift	Equipment for vertical transport of customers	Fahrstuhl	Ascensor	Ascensore	lift			Ascenseur
Linked/Unlinked Trip	An unlinked trip is a passenger trip make on a single, such as a single automobile or bus ride. A linked trip is a person's entire trip between an origin and destination, which may involve transferring between vehicles, or multiple stops.							
Loading Bay	An area set aside for loading and unloading	Ladezone	Zona Carga / Descarga	Zona di carico e scarico	laad- en losplaats			aire de déchargement
Logistics	The process of designing and managing the supply chain in	Logistik						Logistique





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	the wider sense. The chain can extend from the delivery of supplies for manufacturing, through the management of materials at the plant, delivery to warehouses and distribution centres, sorting, handling, packaging and final distribution to point of consumption							
Long Stay parking	Parking allocated for customers who wish to stop for long periods, usually more than four hours	Langzeitparker	Aparcamiento de larga estancia (abonados / residentes)	Sosta lunga	garage voor langparkeren			stationnement de longue durée Abonnes
Magnetic card	A payment card which activates electronic equipment magnetically	Magnetkarte	Tarjeta Magnética	Tessera magnetica	magneetkaart			Carte magnétique
Maintenance expenditure on infrastructure	Expenditure for keeping infrastructure in working order	Aufwendungen für die Unterhaltung der Infrastruktur						Dépense d'entretien des infrastructures
Mandatory sign	Obligatory	Gebotsschild	señal de obligación	Segnali d'obbligo	gebodsbord			Signalisation d'obligation
Maximum rate	The highest rate of payment	Höchstbetrag	la tarifa mas cara	Tariffa massima	maximum tarief			Tarif plafond





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Memory card	A microchip card	Chipkarte	tarjeta chip	Carta microchip	chipkaart			Carte à mémoire / à puce
Mobility Management	Various strategies that change travel behaviour in order to increase transport system efficiency and achieve specific objectives such as reduced traffic congestion, road and parking costs savings etc.	Mobilitätsmanagement						
Motor-coach or bus	Passenger road motor vehicle designed to seat more than nine persons (including the driver).	Omnibus						Autocar et Autobus
Motor Vehicle Fuel Tax	Taxes on motor vehicle fuels	Ökosteuer						
Motorway	Road, specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which: (a) is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for	Autobahn						Autoroute





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	<p>the two directions of traffic, separated from each other, either by a dividing strip not intended for traffic, or exceptionally by other means;</p> <p>(b) does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath;</p> <p>(c) is specially sign-posted as a motorway and is reserved for specific categories of road motor vehicles.</p>							
Multi storey car park	A car park structure of more than two levels	mehrgeschossiges Parkhaus	aparcamiento en altura	Parcheggio Multipiano	parkeergarage			Parc en elevation
Multi-storey	Parking on several levels	mehrgeschossig	aparcamiento de varios niveles	Multipiano	parkeergarage			Parc de stationnement en elevation
(municipal) public affairs office		Ordnungsamt						
No entry	Access forbidden	Keine Einfahrt / Einfahrt verboten	Acceso prohibido	Divieto d'ingresso	géén inrit			Accès interdit
No exit	Exit forbidden	Keine Ausfahrt / Ausfahrt	Salida prohibida	Divieto d'accesso	géén uitrit			Sortie interdite





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Nonmotorised Transport	includes walking, bicycling, small-wheeled transport and wheelchair travel (synonym: active transport and human powered transport)	verboten Nicht-Motorisierter Verkehr						
No parking	Parking Prohibited	Parken verboten	Prohibido Aparcar	Divieto di sosta	parkeerverbod			Interdiction de stationner
No pedestrians	Use by pedestrians prohibited	Für Fußgänger nicht erlaubt	Prohibido para Peatones	Divieto di transito dei pedoni	verboden voor voetgangers			Interdit aux piétons
Notice to Owner NTO	A statutory notice served by a council on the person believed by them to be the owner of a vehicle issued with a Penalty Charge Notice that remains unpaid after 28 days requiring the owner to make payment or make formal representation against liability for the charge.		Notificación de... (depending of the local norms)		aanmaning			Relance
Offence	Term used to describe a breach of the criminal law. Parking enforcement	Ordnungswidrigkeit	infracción		overtreding			infraction



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	under the Road Traffic Act 1991 has been made a civil matter – thus the term “contravention” and not “offence” should be used in connection with decriminalised enforcement							
Office	A room where business is carried out	Büro	Oficina	Ufficio	kantoor			Bureaux
On Street	Parking or enforcement taking place on a street	Parkplätze im öffentlichen Straßenraum	(regulación) en calzada	Sosta tariffata su strada	straatparkeren			Stationnement sur Chaussée / sur voirie
On street parking	Parking permitted on a street	Parken auf bzw. an der Straße	aparcamiento en calzada	Sosta su strada	straatparkeren			-id-
One way	Where vehicles are allowed in one direction only	Einbahnstraße	dirección única	Senso unico	eenrichtingsverkeer			Sens obligatoire / sens unique
Optical-Signalling-System		Licht-Signal-Anlage						
Out of order	Not working, awaiting repair	Ausser Betrieb	Fuera de Servicio	Fuori servizio	buiten dienst			Hors service
Parallel parking	Parking which takes place in line with the flow of vehicles	Längsparken	aparcamiento en cordón	Sosta parallela	langsparkeren			Stationnement en long
Park and ride	Where drivers park and transfer to bus or train to reach their destination	Park and Ride	park and ride / aparcamiento disuasorio	Sosta di scambio	park and ride			Parc relais



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Parking attendant	An officer employed direct by a council or through a specialist contractor engaged by councils to issue Penalty Charge Notices.	Personal zur Überwachung des ruhenden Verkehrs	vigilante de zona azul	Ausiliare del traffico	parkeerwachter/ parkeercontroleur			Agent verbalisateur
Parking Cash-Out	This means that people who are offered a free parking space are also offered the cash equivalent when they use alternative transportation modes and so do not impse parking costs							
Parking charge	The price charged for a period of parking	Parkentgelt / Parkgebühr	Tarifa	Tariffa	parkeer tarief			Tarif
Parking fine	A fine enforceable through the courts for a penalty issued by the police for a traffic or parking offence	Verwarnungsgeld	Multa de Aparcamiento	Sanzione amministrativa	parkeerboete			Procès verbal, amende
Parking lot search traffic		Parksuchverkehr						
Parking Management	Strategies aimed at making better use of available parking supply.	Parkraummanagement						
Parking Meter	A payment meter	Parkuhr	parquimetro	Parchimetro	parkeermeter			Parcmètre



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	servicing one or two on street parking bays which displays the time remaining							
Parking Meter (pay and display)	A meter which dispenses tickets for display in the car serving on or offstreet parking spaces	Parkscheinautomat	multiparquimetro	Parcometro	Parkeerautomat			Horodateur
Parking Penalty	A penalty issued by the police or parking attendant for the violation of a parking regulation	Verwarnungsgeld	denuncia de Aparcamiento	Penale per la sosta	parkeerboete			Procès verbal, amende
Parking permit	A permit for display within a vehicle allowing parking for a specified time or purpose	Parkausweis	permiso especial de aparcamiento	Permesso di sosta	parkeervergunning			Carte resident
Parking pressure		Parkdruck						
Parking purpose overlay/overlap		Parkzwecküberlagerung						
Parking space concept		Parkraumkonzept						
Parking Voucher	A voucher which is validated by the driver to indicate the time of arrival at a voucher parking place	Parkschein	tarjeta prepago	Voucher (grattino)	parkeervoucher			Chèque parking
Parking Warden	An attendant	Parkhausperson	Vigilante o	Vigilante	parkeewachter/			Agent





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	providing security and enforcement within an off street car park	al	auxiliar de seguridad		parkeercontroleur			verbalisateur
Passenger	A passenger is defined as any person who makes a journey using a public or private conveyance by land or water or air.	Passagier						Passager
Passenger Car	Road motor vehicle, other than a motor cycle, intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than nine persons (including the driver).	Personenkraftwagen (PKW)						Voiture particulière
Passenger-kilometre	Unit of measure representing the transport of one sea passenger over one kilometre	Passagier-Kilometer						Voyageur-kilomètre
Pay And Display	A payment system where the driver decides how long to stay and purchases the appropriate ticket for display within the vehicle	Parkschein-automat	tiquet pre-pago	Paghi e esponi	pay&display			Horodateurs
Pay On	Where the driver	Zahlen bei	Pago a la Salida	Pagamento in	betaling bij			Paiement a La





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Departure	pays on leaving the car park, either paying an attendant or at a machine	Verlassen, Zahlen bei Ausfahrt		uscita	uitrijden			Sortie
Pay On Entry	Where the driver pays on entering the car park either paying an attendant or at a machine	Bei Einfahrt zahlen	Pago a la Entrada	Pagamento all'ingresso	betaling bij inrijden			Paiement a L'entrée
Pay On Entry (Manual)		Bei Einfahrt zahlen (Handkassierung)	Pago a la Entrada (Manual)	Pagamento manuale	betaling bij inrijden (handmatig)			Paiement a L'entrée (Manuel)
Pay on foot	Where a driver pays for parking at a machine before returning to the car and receives a validated ticket which operates the exit barrier	Zahlen am Kassenautomaten	pago en cajero automático	Pagamento prima di recarsi all'auto	pay on foot			Paiement à pied
Pay point	A kiosk of machine where the customer can pay for parking	Zahlstelle	Area (Zona) de Pago	Cassa	kassa			Poste de péage
Peak time	The busiest time in a car park	Stosszeit	Hora Punta	Ora di punta	piekuren			Heure de pointe
Pedestrian crossing	A place designated for pedestrians to cross a road or aisle	Fußgängerüberweg	Paso de Peatones	Passaggio pedonale	oversteekplaats voor voetgangers			Passage péton
Penalty Charge Notice PCN	A notice issued by a Parking Attendant to a vehicle or to the	Verwarnung	denuncia de aparcamiento		parkeerbon			Procès verbal, amende





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	person appearing to be in charge of a vehicle which is believed to be parked in contravention of the council's Traffic Regulation Order							
Permit	A document, designed for display inside a vehicle allowing parking for a specified time or purpose	Erlaubnis	Permiso de Aparcamiento	Permesso	parkeervergunning			vignette
PIN	A personal identification number used in conjunction with a credit or debit card	PIN-Code	PIN – Clave Personal	Codice PIN	PINcode			Code confidentiel
Pre Paid Card	A card which is purchased in advance of parking and used for payment for parking	Karte mit vorausbezahltem Guthaben	Tarjeta Prepago	Carta prepagata	waardekaart			Carte prépayée
Prepayment	Payment in advance of the time of parking	Vorauszahlung	Prepago	Pagamento anticipato	vooraf betaling			Prépaiement
Private car park	A car park which is privately owned and is for the exclusive use of the owner	Privates Parkhaus	Aparcamiento Privado (Particular / de residente)	Parcheggio privato	privé parkeerterrein			Parc privé
(municipal) public affairs office		Ordnungsamt						



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Public car park	A car park which is available for anyone to use	Öffentliches Parkhaus	Aparcamiento Público	Parcheggio pubblico	openbaar parkeerterrein			Parc public
Public road/ highway	A public road	Öffentliche Strasse	Vía Pública	Strada pubblica	openbare weg			Voirie
Purpose of passenger journey	The reasons for undertaking a journey are: i) Leisure, recreation and holidays ii) Visiting friends and relatives iii) Business and professional iv) Health treatment v) Religion and pilgrimage vi) Other	Reisezweck						Motif des déplacements de voyageur
Qualified parking demand	specific user groups are favoured (commuters, shoppers etc.) are put into hierarchy: 1. residents, 2. freight/goods traffic, 3. shopping/leisure, (4. commuter)	Qualifiziertes Parken						
Ramp	A steep slope in a road	Rampe	Rampa	Rampa	helling(baan)			Rampe
Regulation		Verordnung						
Residents	Where parking is	Bewohnerparke	Aparcamiento	Parcheggio per	bewoners			stationnement





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
parking	reserved for residents who are eligible for and purchase permits	n	para Residentes	residenti	parkeren			résident
Resident parking permit		Anwohnerparkausweis Bewohnerparkausweise						
Road construction and maintenance department		Straßenbaubehörde						
Road network(s)		Straßennetz						
Road passenger-kilometre	Unit of measure representing the transport of one passenger by road over one kilometre	Straßen-Personen-kilometer						Voyageur-kilomètre par route
Road Pricing	The general term for any charge for use of a roadway							
Road traffic	Any movement of a road vehicle on a given network	Straßenverkehr						Circulation routière
Road Traffic Authority		Straßenverkehrsbehörde						
Road traffic regulation		StVO						
Road transport	Any movements of goods and/or passengers using a road vehicle on a given road network	Straßenverkehr						Transport routier





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Road vehicle	A vehicle running on wheels and intended for use on roads	Straßen-fahrzeug						Véhicule routier
Roof	The top level of a multi storey car park and exposed to the sky	Parkdeck	Terraza	Copertura	dak			Terrasse
Safety	Protection against fire and accidents	Sicherheit	Medidas de Seguridad	Sicurezza	veiligheid			Sécurité
Season Ticket	A ticket of limited duration which permits repeated use as a car park	Kongresskarte / Langzeitticket	abono	Abbonamento	abonnement			abonnement temporaire
Security Guard	An employee who ensures safety and security of people and property within a car park	Parkhaus-personal	(Guardia / vigilante / auxiliar)de Seguridad	Vigilante	bewaker/ veiligheidsdienst			Gardien
Short stay parking	Parking allocated for customers who wish to stop for short periods, usually less than four hours	Kurzzeitparken	aparcamiento de rotación	Sosta breve	kort parkeren			Parc rotatif/ stationnement a l'heur
Single Deck	A single parking level within a building	Parkpalette	aparcamiento de una planta	Livello unico	één parkeerdek			à un Etage
Smart card	A card containing a microprocessor	Smart Card	Tarjeta smart	Smart card	smart card			Carte à puce
Stakeholder	Individuals or groups that are affected by a decision and have an interest in its outcome	Betroffene, Lobbyisten						
Stopping		ingeschränktes						



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
limitation		Halteverbot						
Stopping restriction		Halteverbot						
Street space		Straßenraum						
Supervisor	An employee responsible for the work of a number of staff	Vorgesetzter	Encargado	Responsabile	opzichter/ voorman			Superviseur, responsable
Surface car park	A car park at ground level open to the sky	Parkplatz	Aparcamiento en Superficie	Sosta a raso	open parkeerpl.			Parc de Surface
Surveillance	Observation of an area, often by CCTV	Kontrolle	Videovigilancia	Sorveglianza	bewaking			Surveillance
Tariff	The price list of parking charges	Gebühren- ordnung/ Parkentgeltüber- sicht	Tarifas	Tariffario	tarief			Tarif
Ticket	The small document used as a receipt for payment and for display or for operating exit equipment	Parkschein	Tíquet	Biglietto	parkeerkaart			Ticket
Ticket machine	Equipment for printing and dispensing tickets	Ticketautomat	Máquina Expendedora de Tíquets	Bigliettatrice	kaart gever			Distributeur ticket de
Till	Equipment for cashing payments	Kasse	Caja	Cassa	kassa			Caisse
Time-Variable Pricing	Any user charge that varies by time periods	Uhrzeit abhängige Gebühren						
Token	An exclusive disc like a coin having no value except for the purpose	Token	Ficha	Gettone	parkeermunt			Jeton



English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	intended							
Towaway	The act of removing an illegally parked car by towing or lifting on to a lorry	Abschleppen	Retirada de Coche por la Grúa	Rimozione	wegslepen			Mettre en fourrière
Traffic	Large numbers of vehicles circulating streets	Verkehr	Tráfico / Circulación	Traffico	verkeer			Circulation
Traffic calming		Verkehrsberuhigung						
Traffic Warden	A person employed by the police to enforce minor traffic offences and parking regulations	Personal zur Überwachung des ruhenden Verkehrs	vigilante de zona azul	-	parkeercontroleur			Agent verbalisateur
Training	Teaching staff to undertake their work	Ausbildung	Formación	Formazione	opleiding			Formation
Transport	Transport is defined as any movement of goods (freight) and/or of passengers using a given network	Verkehr						Transport
Turnover		Umschlaghäufigkeit						
Underground	A parking level below ground level	Untergeschoss	Aparcamiento Subterráneo	Interrato	ondergronds			Souterrain
Urban road	A road within the boundaries of a built-up area, which is an area	Gemeindestraße						Route urbaine





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
	with entries and exits specially sign-posted as such							
Urban road traffic	Traffic carried out on urban roads or tramways	Städtischer Straßenverkehr						Circulation routière urbaine
Urban road transport	Transport carried out on urban roads or tramways	Stadtverkehr						Transport routier urbain
Urban space quality		Stadtraumqualität						
Vacant bay	An unused parking space	Freier Parkplatz	Plaza Libre parkeringsplass	Posto libero	vrij parkeerplaats			Place libre
Value added tax VAT	A tax added to the value of the transaction	Mehrwertsteuer MWSt	Impuesto sobre- el Valor Añadido I.V.A.	IVA Imposta sull'valore aggiunto	belasting toegevoegde waarde BTW			Taxe à la valeur ajoutée TVA
Variable message signs	Direction signs linked to monitoring equipment where the message can be altered to give current information	Elektronisches Hinweisschild	Señalización Dinámica	Segnaletica a messaggio variabile	dynamische bewegwijzering			Signalisation dynamique
Variable Pricing	User charges that vary by factors such as vehicle type, vehicle occupancy, time of use, congestion level, facility location, air quality impact etc.)							
Vehicle	Any motorised wheeled transport	Fahrzeug	Vehículo a Motor	Autoveicolo	voertuig			Véhicule





English	English Meaning	German	Spanish	Italian	Dutch/ Flemish	Greek	Bulgarian	French
Vehicle-kilometre	Unit of measurement representing the movement of a road motor vehicle over one kilometre	Fahrzeug-kilometer						Véhicule-kilomètre
Vehicle Pound	A secure area where illegally parked vehicles are taken for storage until retrieved by the owner upon payment of the additional parking charges		Depósito de la Grúa	Deposito auto rimosse	opslagterrein			Fourrière
Waiver	A temporary consent, granted by the council, to relax parking controls for a specified vehicle or motorist		permiso especial	Permesso provvisorio	ontheffing			Autorisation temporaire
Walkway	A strip reserved for pedestrians	Gehweg	Acera	Marciapiede	loopweg			Trottoir
Way out	Exit	Ausgang	Salida	Uscita	uitgang			Sortie
Wheel clamp (Denver boot)	A device fixed to a vehicles wheel to immobilise it until the appropriate penalty is paid	Parkkralle	Cepo	Bloccaruote	wielklem			Sabot (de Denver)

Sources:

- <http://forum.europa.eu.int/irc/dsis/coded/info/data/coded/en/Theme7.htm>





city parking in europe

Glossary/Dictionary
Version 1
glossary_city_parking.doc
22.07.2005

- 30 -

- <http://www.vtpi.org/tdm/tdm61.htm>+
- European Parking Association: International Dictionary of Parking Terms